



# English 360°

## ภาษาอังกฤษรอบตัว

by *foofoo*

**เดือน** พฤษภาคม สำหรับบริษัทนับว่าเป็นเดือนที่สำคัญเดือนหนึ่ง เนื่องจากโดยปกติเป็นเดือนสุดท้ายที่จะนำส่งงบการเงินสำหรับรอบเดือนมกราคมถึงธันวาคมของปีที่ผ่านมาที่ตรวจสอบแล้ว (Audited Financial Statements) แต่สืบเนื่องจากสถานการณ์โรคระบาดโควิด-19 (COVID-19) ทำให้การจัดประชุมผู้ถือหุ้นประจำปี (Annual General Meeting – AGM) ต้องเลื่อนออกไปจนกว่าจะมีกำหนดแจ้งใหม่ (postpone until further notice) ทั้งนี้เพื่อให้เป็นไปตามมาตรการเว้นระยะห่างทางสังคม (Social Distancing) เพื่อลดการแพร่กระจายของเชื้อโรค (Spreading of Disease) แต่ถึงแม้จะอยู่บ้านหรือทำงานอยู่กับบ้าน (Working from Home - WFH) ก็ยังสามารถเพิ่มพูนความรู้ และเพลิดเพลินกับการอ่านวารสาร

ของ ส.ส.ท. ได้เสมอ โดยเดือนนี้ขอนำเสนอคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับการประชุม

### \* Agenda วาระการประชุม

วาระการประชุมใช้คำว่า Agenda หรือ Agenda Item หรืออาจใช้คำว่า Meeting Topic ซึ่งแปลว่าหัวข้อการประชุม ก็ได้เช่นกัน

### \* Annual General Meeting (AGM) การประชุมสามัญประจำปี

กฎหมายได้กำหนดให้บริษัท จำกัด จะต้องจัดให้มีการประชุมผู้ถือหุ้น ซึ่งเป็นผู้ลงทุนของบริษัท เพื่อแจ้งผลประกอบการของบริษัทในปีที่ผ่านมา และหัวข้อสำคัญอื่นๆ อาทิ การจ่ายเงินปันผล



(Dividend Payment) การแต่งตั้งกรรมการบริษัท (Appointment of Company Directors) และการแต่งตั้งผู้สอบบัญชีรับอนุญาต (Appointment of Company Auditor) เป็นต้น

ถ้าเป็นการประชุมวิสามัญประจำปี (ประชุมวาระพิเศษ) ใช้คำว่า Extraordinary General Meeting (EGM)

### \* Approve อนุมัติ

ในการประชุมนอกจากเป็นการแถลงผลงานของผู้บริหารแล้ว โดยปกติจะมีวาระที่ต้องได้รับการอนุมัติจากที่ประชุมผู้ถือหุ้นด้วย Approve เป็นคำกริยา คำนามใช้ Approval การอนุมัติ Approved ได้รับการอนุมัติ ได้รับการอนุมัติอย่างเป็นเอกฉันท์ Unanimously Approved

### \* Board of Directors คณะกรรมการบริษัท

บริษัท ย่อมประกอบด้วยกรรมการ (Directors, Members of the Board) ตามที่ได้แจ้งไว้เมื่อจดทะเบียนบริษัท เมื่อเริ่มก่อตั้ง ซึ่งมักจะระบุถึงอำนาจในการลงนาม (Signing Authority) ผู้กมดบริษัท ด้วย เช่น กรรมการ 2 จาก 5 ท่าน เป็นต้น การประชุมคณะกรรมการ ใช้ Board of Directors' Meeting ตรงตัว

### \* Chairman ประธานกรรมการ

ประธานกรรมการทำหน้าที่เป็นหัวหน้าของคณะกรรมการ และหัวหน้าในการดำเนินการประชุม มักมีวาระ/อายุในการดำรงตำแหน่ง (Term) แล้วแต่บริษัทจะกำหนด ไม่ว่าจะเป็นเวลา 1, 2 หรือ 3 ปี เป็นต้น

หากประธานเป็นสุภาพสตรี อาจใช้คำว่า Chairwoman หรือเพื่อให้เป็นกลาง ไม่แบ่งเพศอาจใช้คำว่า Chairperson แต่โดยทั่วไป ยังมักใช้คำว่า Chairman ไม่ว่าจะประธานจะเป็นเพศใด

### \* Consider พิจารณา

ในการประชุมที่ประชุมย่อมมีการพิจารณาเรื่องต่างๆ Consider เป็นคำกริยา คำนามใช้ Consideration การพิจารณา Considered ได้รับการพิจารณาแล้ว

### \* Discuss ปรึกษาหารือ

นอกจากการพิจารณาแล้ว ที่ประชุมย่อมมีการปรึกษาหารือกัน ในรายละเอียดต่างๆ ของแต่ละวาระ Discuss เป็นคำกริยา คำนาม ใช้ Discussion การปรึกษาหารือ Discussed ได้ปรึกษาหารือแล้ว

### \* Executive Director กรรมการบริหาร

คือ ผู้บริหารที่หนึ่งเป็นกรรมการในคณะกรรมการด้วย มักเป็นผู้บริหารระดับสูงของบริษัท เช่นหัวหน้าเจ้าหน้าที่ฝ่ายบริหาร

Chief Executive Officer (CEO) บางบริษัทอาจเรียกตำแหน่งนี้ว่า กรรมการผู้จัดการ Managing Director (M.D.) หรือผู้จัดการทั่วไป General Manager (GM)

### \* Filing การส่งรายงาน

File ที่เราใช้ทับศัพท์กันโดยทั่วไปหมายถึง “แฟ้ม” การเก็บแฟ้ม เสมือนการเก็บข้อมูลในแฟ้มจึงใช้คำว่า “ไฟล์ลิ่ง” (Filing) การส่งรายงานให้ภาครัฐ อาจอุปมาอุปไมยว่า เป็นการส่งข้อมูล/รายงานให้ท่านเก็บ ภาษาอังกฤษจึงใช้คำนี้เช่นกัน เวลาเรายื่นภาษีส่วนบุคคลประจำปีใช้คำว่า Personal Income Tax Filing

### \* Minutes รายงานการประชุม

มาจากรากศัพท์คำว่า Minute ซึ่งแปลว่านาที รายงานการประชุมเสมือนประชุมพูดคุยเป็นเวลาหลายๆ นาที ซึ่งบางครั้งอาจต้องมีการบันทึกการประชุมเป็นนาทีต่อนาที จึงมีการเติมเอส “S” ต่อท้าย การจดบันทึกรายงานการประชุมใช้ Taking Minutes หรือ Recording Minutes

### \* Meeting การประชุม

มาจากรากศัพท์คำว่า Meet ซึ่งแปลว่าพบ พบปะ การพบกันเพื่อประชุมหรือการประชุมจึงใช้คำกลางนี้เช่นกัน การประชุมอย่างเป็นทางการอาจใช้คำเจาะจงไปว่า Official Meeting หรือการประชุมแบบไม่เป็นทางการใช้ Unofficial Meeting หรือ Casual Meeting ก็ได้เช่นกัน

### \* Nomination การเสนอชื่อ

หนึ่งในวาระการประชุมของบริษัท มักรวมถึงการเสนอรายชื่อกรรมการท่านใหม่ (Nomination of the new Directors) Nomination เป็นคำนาม คำกริยาใช้คำว่า Nominate ผู้ที่ได้รับการเสนอชื่อเรียก Nominee เวลาที่มีการเสนอชื่อรับรางวัลต่างๆ เช่น รางวัลออสการ์ก็ใช้คำเหล่านี้เช่นกัน





**\* Proxy ตัวแทน ผู้รับมอบอำนาจ**

ในการประชุมแต่ละครั้ง ผู้ถือหุ้นอาจไม่สามารถเข้าร่วมประชุมได้ เช่น ติดภารกิจที่สำคัญอื่นๆ กฎหมายจึงอนุญาตให้มีการมอบอำนาจให้ผู้อื่นเข้าร่วมการประชุมแทนได้ ผู้รับมอบอำนาจใช้คำนี้หรืออาจใช้ว่า Authorized Person / Representative ก็ได้

**\* Quorum ครอบคลุมประชุม**

การประชุมใดๆ ย่อมเปิดประชุมได้ต่อเมื่อมีกรรมการ หรือผู้ถือหุ้นมาประชุมครบองค์ประชุมจำนวนผู้เข้าร่วมประชุมที่นับว่าครบองค์ประชุมมักต้องเกินกึ่งหนึ่งของจำนวนกรรมการ / ผู้ถือหุ้นทั้งหมด ผู้เข้าร่วมประชุมใช้คำว่า Attendant การอยู่ในที่ประชุมใช้คำว่า Present หากขาด / ไม่มาประชุม ใช้คำว่า Absent

**\* Resolve อนุมัติ**

ในแต่ละวาระการประชุมหลังจากคณะกรรมการได้พิจารณาและปรึกษาร่วมกันแล้วย่อมต้องมีมติของที่ประชุมออกมาให้ผู้บริหารดำเนินการต่อไป

Resolve เป็นคำกริยา มติที่ประชุม ใช้ Resolution ที่ประชุมได้มีมติว่า... ใช้ The Meeting resolved that ...

Resolution ยังแปลว่า ปณิธาน คือ ความตั้งใจในการทำสิ่งหนึ่งสิ่งใด การตั้งเป้าหมาย เช่น เป้าหมายในการเริ่มปีใหม่ ใช้คำว่า New Year Resolution

**\* Secretariat กอ/ส่วนงานเลขาธิการ/เลขานุการ**

ในสำนักงานเราจะคุ้นเคยกับผู้ที่ทำหน้าที่เลขานุการ (Secretary) ของผู้จัดการหรือผู้บริหารระดับสูง โดยเป็นตัวจักรสำคัญในการประสานงานธุรการ และอื่นๆ กับฝ่ายต่างๆ รวมถึงบุคคลภายนอก แต่หากเป็นผู้ทำหน้าที่เลขานุการของบริษัท ภาษาอังกฤษจะเรียก

**PROXY**

ตำแหน่งนี้ว่า Company Secretary / Corporate Secretary โดยหน้าที่ความรับผิดชอบจะเจาะจงในการดูแลเรื่องความสัมพันธ์กับผู้ถือหุ้น กรรมการบริษัท การจัดประชุมกรรมการ และผู้ถือหุ้น ให้เป็นไปตามกฎข้อบังคับตามที่จดทะเบียนไว้ แผนก / ส่วนงาน ที่ดูแลรับผิดชอบงานส่วนนี้ใช้คำว่า Secretariat

สำหรับองค์กรระหว่างประเทศหลายๆ แห่ง ตำแหน่งผู้บริหารสูงสุดใช้คำว่า “เลขานุการ” เช่นกัน โดยภาษาอังกฤษใช้คำว่า Secretary General เห็นได้ว่าคำนี้มีความหมายได้หลากหลาย และมีหน้าที่ความรับผิดชอบที่แตกต่างกันไป

**\* Shareholder ผู้ถือหุ้น**

มาจากรากศัพท์คำว่า Share (หุ้น) Holder แปลว่า ผู้ถือ รวมกันจึงแปลตรงตัวว่าผู้ถือหุ้น

ผู้ถือหุ้นอาจแบ่งเป็น 2 ประเภทหลักๆ ได้แก่ ผู้ถือหุ้นสามัญ (Ordinary Shareholder) และผู้ถือหุ้นบุริมสิทธิ์ (Preferred Shareholder)

**\* Voting Right สิทธิออกเสียง**

ผู้ถือหุ้นย่อมทรงสิทธิในการออกเสียง คำนี้มาจากรากศัพท์คำว่า Vote (ลงคะแนน ออกเสียง) วาระการประชุมใดๆ ย่อมต้องได้รับเสียงเห็นด้วย (Agree, Accept) ส่วนใหญ่ (Majority Vote) จึงจะถือว่าได้มติจากที่ประชุม หากกรรมการหรือผู้ถือหุ้นไม่เห็นด้วย (Disagree) หรืองดออกเสียง (Abstain) เป็นเสียงข้างมาก ถือว่ามติไม่ผ่าน (Resolution was not accepted / did not pass)

ท้ายนี้ขอจบด้วยคำวลีสุดฮิต ติด Top Ten ของช่วงนี้ซึ่งคงไม่พ้น “กินร้อน ช้อนส่วนตัว ล้างมือ” “ใส่หน้ากาก รักษาสุขภาพ ช่วยสังคม” “อยู่บ้าน หยุดโรค ช่วยชาติ”

สู้ๆ และผ่านวิกฤตนี้ไปด้วยกัน ☺